

## English

### Gonorrhoea

Gonorrhoea is a sexually transmitted infection and is caused by a bacteria. The number of people getting gonorrhoea in Scotland has doubled over the last five years.

#### How do I get gonorrhoea?

Gonorrhoea is passed from person to person through unprotected vaginal, anal or oral sex (without a condom). It can also be spread by:

- sharing sex toys that aren't washed or covered with a new condom each time they're used
- your genitals coming into contact with your partner's genitals – this means you can get gonorrhoea from someone even if there is no penetration, orgasm or ejaculation
- infected semen or vaginal fluid getting into your eye

## Romanian

### Gonoree

Gonoreea este o infecție cu transmitere sexuală și este cauzată de o bacterie. Numărul persoanelor care suferă de gonoree în Scoția s-a dublat în ultimii cinci ani.

#### Cum se transmite gonoreea?

Gonoreea se transmite de la o persoană la alta prin sex vaginal, anal sau oral neprotejat (fără prezervativ). Poate fi răspândit și prin:

- împărtășind jucării sexuale care nu sunt spălate sau acoperite cu un prezervativ nou de fiecare dată când sunt folosite
- organele tale genitale care intră în contact cu organele genitale ale partenerului dvs. - acest lucru înseamnă că puteți lua gonoree de la cineva, chiar dacă nu există penetrare, orgasm sau ejaculare

- it can also be passed to a newborn during childbirth

## Symptoms of gonorrhoea

Many people with gonorrhoea will not notice any symptoms.

If symptoms do appear, they usually show up between 1 to 14 days after coming into contact with the infection.

Symptoms of gonorrhoea may include:

- green or yellow fluid coming out of the penis
- pain or a burning sensation when peeing
- a rash on the head of the penis
- discomfort and swelling of the testicles
- increased discharge from the vagina
- pain in the abdomen
- bleeding in between periods, after sex or irregular/heavy periods

- material seminal infectat sau lichid vaginal care pătrunde în ochi
- poate fi transmis și unui nou-născut în timpul nașterii

## Simptomele gonoreei

Multe persoane cu gonoree nu vor observa niciun simptom.

Dacă simptomele apar, ele apar de obicei între 1 și 14 zile de la intrarea în contact cu infecția.

Simptomele gonoreei pot include:

- lichid verde sau galben care iese din penis
- durere sau senzație de arsură la urinare
- o erupție pe capul penisului
- disconfort și umflarea testiculelor
- secreție crescută din vagin
- dureri în abdomen
- sângerări între cicluri, după sex sau cicluri neregulate / grele

Gonorrhoea can also infect the throat, anus or eyes. You may experience pain or discharge in these areas if there is an infection, although gonorrhoea in the throat usually has no symptoms.

## Testing for gonorrhoea

If you think you have gonorrhoea you should make an appointment with your GP or local sexual health services.

The tests for gonorrhoea are simple, painless and very reliable.

They involve sending a swab from the area thought to be infected to a lab for analysis. In most cases, you don't have to be examined by a doctor or nurse and can often collect the sample yourself.

There are two main ways the sample can be collected:

- using a swab – a small cotton bud is gently wiped over the area that might be infected, such as inside the vagina, anus or throat
- peeing into a container – this should ideally be done at least one or two hours after you last peed

Gonoreea poate infecta și gâtul, anusul sau ochii. Este posibil să aveți durere sau scurgere în aceste zone dacă există o infecție, deși gonoreea în gât nu are de obicei simptome.

## Testarea pentru gonoree

Dacă credeți că aveți gonoree, ar trebui să faceți o programare cu medicul de familie sau cu serviciile locale de sănătate sexuală.

Testele pentru gonoree sunt simple, nedureroase și foarte sigure.

Acestea implică trimiterea unui tampon din zona considerată a fi infectată la un laborator pentru analiză. În majoritatea cazurilor, nu trebuie să fiți examinat de un medic sau de o asistentă medicală și de multe ori puteți colecta singur proba.

Există două moduri principale de prelevare a probei:

- folosind un tampon - un bețișor mic de bumbac este șters ușor peste zona care ar putea fi infectată, cum ar fi în interiorul vaginului, anusului sau gâtului

Some sexual health clinics may be able to carry out rapid tests, when the doctor or nurse can view the sample through a microscope and give you your test results straight away. Otherwise, you will have to wait up to two weeks to get the results.

## Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

## Treatment for gonorrhoea

Gonorrhoea is treated with antibiotics usually given as an injection. If this is not suitable it can in some cases be treated with tablets.

Some strains of gonorrhoea are becoming resistant to antibiotics. This can make it more difficult to treat. This is checked by sending an additional swab to look for resistance and re-testing for the infection two weeks after treatment.

If there's a high chance that you have gonorrhoea, you may be given treatment before you get your results back.

- urinând într-un recipient - în mod ideal, acest lucru ar trebui făcut cel puțin la una sau două ore după ultima urinare

Este posibil ca unele clinici de sănătate sexuală să poată efectua teste rapide, atunci când medicul sau asistenta medicală pot vizualiza proba la microscop și vă pot oferi imediat rezultatele testelor. În caz contrar, va trebui să așteptați până la două săptămâni pentru a obține rezultatele.

## Organizați o programare online

Este posibil să puteți face o programare pentru un test BTS online folosind sistemul de programări online. Acesta variază pentru diferite zone ale NHS.

## Tratamentul pentru gonoree

Gonoreea este tratată cu antibiotice administrate de obicei sub formă de injecție. Dacă acest lucru nu este adecvat, în unele cazuri poate fi tratat cu tablete.

Unele tulpini de gonoree devin rezistente la antibiotice. Acest lucru poate face mai dificilă tratarea. Acest lucru este verificat prin

You may also be offered treatment if your partner is found to have gonorrhoea.

Tell the doctor or nurse if you are pregnant or think you might be, or if you are breastfeeding. This may make a difference to the antibiotic you're prescribed.

If your infection is untreated you may pass it onto other sexual partners.

Gonorrhoea can occasionally lead to other more serious problems such as pelvic inflammatory disease (PID) when the infection gets into the womb and fallopian tubes. This could lead to problems such as infertility and ectopic pregnancy.

If you have a gonorrhoea infection during pregnancy it can result in giving birth to the baby early (premature birth). In addition, the infection can be passed on to the baby during birth and result in a severe eye infection in the infant.

The infection can also spread to the testicles causing pain, swelling and inflammation and in some cases infertility.

trimiterea unui probe suplimentare pentru a verifica rezistența și re-testarea infecției la două săptămâni după tratament.

Dacă există șanse mari să aveți gonoree, este posibil să vi se administreze un tratament înainte de a obține rezultatele înapoi.

De asemenea, vi se poate oferi tratament dacă se constată că partenerul dumneavoastră are gonoree.

Spuneți medicului sau asistentei medicale dacă sunteți gravidă sau credeți că ați putea fi sau dacă alăptați. Acest lucru poate face diferența față de antibioticul pe care vi-l prescrie.

Dacă infecția dumneavoastră nu este tratată, o puteți transmite altor parteneri sexuali.

Gonoreea poate duce ocazional la alte probleme mai grave, cum ar fi boala inflamatorie pelviană (PID), atunci când infecția intră în uter și în trompele uterine. Acest lucru ar putea duce la probleme precum infertilitate și sarcina ectopică.

Dacă aveți o infecție cu gonoree în timpul sarcinii, poate duce la nașterea copilului mai devreme (naștere prematură). În plus, infecția

## **Avoiding passing on gonorrhoea to a partner**

If you have gonorrhoea your partner will be offered testing and treatment.

It's important to avoid sex until you and your partner have both finished the treatment for gonorrhoea and had the results of the two week test to prevent reinfection.

## **Reducing the risk of gonorrhoea**

The best way to prevent all sexually transmitted infections is to practice safer sex. This means using a condom for vaginal, anal or oral sex.

## **Other STI's**

It's recommended that you are tested for all STI's if you have been diagnosed with gonorrhoea, including:

- syphilis

poate fi transmisă copilului în timpul nașterii și poate duce la o infecție oculară severă la sugar.

Infecția se poate răspândi și la testicule, provocând durere, umflături și inflamații și, în unele cazuri, infertilitate.

## **Evitarea transmiterii gonoreei unui partener**

Dacă aveți gonoree, partenerului dumneavoastră i se va oferi test și tratament.

Este important să evitați sexul până când dvs. și partenerul dvs. ați terminat tratamentul pentru gonoree și ați obținut rezultatele testului de două săptămâni pentru a preveni reinfectarea.

## **Reducerea riscului de gonoree**

Cel mai bun mod de a preveni toate infecțiile cu transmitere sexuală este de a practica sexul protejat. Aceasta înseamnă utilizarea prezervativului pentru sex vaginal, anal sau oral.

## **Alte BTS**

- HIV
- chlamydia

### **Find your local sexual health clinic**

Search for your nearest sexual health clinic through Scotland's Service Directory.

Este recomandat să fiți testați pentru toate BTS dacă ați fost diagnosticat cu gonoree, inclusiv:

- sifilis
- HIV
- chlamydia

### **Găsiți clinica locală de sănătate sexuală**

Căutați cea mai apropiată clinică de sănătate sexuală prin directorul de servicii Scotland.

For more translated health information go to [www.nhsinform.scot/translations](http://www.nhsinform.scot/translations)